

# CONTENTS

<b>Introduction.....</b>	<b>1</b>
Notes to the Introduction .....	8
<b>Chapter One: Tendencies in EFL writers' lexical production .....</b>	<b>9</b>
1.1. Introduction.....	1
1.2. EFL/ESL lexical studies.....	9
1.3. Lexical errors in EFL production .....	10
1.4. Qualitative evidence: communication strategies.....	12
1.5. Coreness, defining lexicons and pedagogical lists .....	13
1.6. Core phrases.....	16
1.7. Quantitative approaches to learners' lexical production .....	18
1.8. Qualitative accounts of idiomaticity in IL.....	22
1.9. Quantitative studies of idiomaticity in IL.....	28
1.10. Advanced vs. non-advanced learners.....	32
1.11. Polish EFL writers' idiomatic performance: quantitative expectations.....	33
Notes to Chapter One .....	35
<b>Chapter Two: English idiomaticity – approaches, criteria, taxonomies .....</b>	<b>38</b>
2.1. Introduction.....	38
2.2. Process views .....	40
2.2.1. Sociolinguistic and diachronic perspectives .....	40
2.2.2. Psycholinguistic perspectives.....	44
2.3. Product perspective.....	49
2.3.1. The Soviet/Russian school of phraseology .....	50
2.3.2. 'Applied' collocation.....	51
2.3.3. British approaches to idiomaticity .....	55
2.3.4. 'Other' collocations.....	60
2.3.5. Functional approaches .....	66
2.4. The criteria of idiomaticity.....	71
2.4.1. The traditional criteria.....	72
2.4.2. Additional criteria.....	79
2.4.3. Textual variables: style, discourse, corpus size .....	80
2.4.4. A typology or a scale? .....	82

2.4.5. Howarth (1998) — an example of an IL-oriented collocation study .....	86
2.5. Conclusion.....	88
Notes to Chapter Two .....	90
<b>Chapter Three: The model of idiomaticity for the six core verbs .....</b>	<b>96</b>
3.1. General introduction to the model .....	96
3.2. More details of the idiomaticity model.....	106
3.2.1. Frozen uses .....	106
3.2.2. Restricted collocation level.....	110
3.2.3. Free combinations.....	113
3.2.4. Stylistic variation and cases unaccounted for.....	114
3.3. Important idiosyncrasies of the verbs .....	117
3.3.1. The primary verbs .....	117
3.3.2. The full/lexical verbs.....	133
3.4. Conclusion.....	136
Notes to Chapter Three .....	137
<b>Chapter Four: Methodological issues and apparatus .....</b>	<b>141</b>
4.1. Introduction.....	141
4.2. Corpus linguistics: the essential basics .....	142
4.3. Computerised learner corpora (CLC) .....	144
4.4. Contrastive Interlanguage Analysis (CIA).....	146
4.5. Problems with corpus work.....	148
4.6. The International Corpus of Learner English (ICLE) Project.....	151
4.7. PICLE and the corpus network applied .....	153
4.8. Corpus-driven and corpus-based collocation studies .....	157
4.8.1. Recurrent word combinations.....	158
4.8.2. Collocation statistics.....	160
4.9. The semi-manual approach applied in the Thesis .....	168
4.9.1. Pre-processing .....	169
4.9.2. Disambiguation of lexical uses in the primary verbs.....	170
4.9.3. Disambiguation of idiomatic levels .....	171
4.9.4. Test hypotheses and principles .....	173
Notes to Chapter Four.....	176

<b>Chapter Five: Comparisons and discussion .....</b>	<b>180</b>
5.1. Introduction.....	180
5.2. BE.....	182
5.2.1. Non-lexical BE.....	182
5.2.2. Lexical BE .....	185
5.3. HAVE.....	197
5.3.1. Non-lexical HAVE.....	197
5.3.2. Lexical HAVE .....	198
5.4. DO.....	205
5.4.1. Non-lexical DO .....	206
5.4.2. Lexical DO.....	206
5.5. MAKE .....	214
5.5.1. Frozen level of idiomaticity .....	216
5.5.2. Collocations and combinations.....	218
5.6. TAKE .....	227
5.6.1. Frozen uses .....	228
5.6.2. Restricted collocations .....	230
5.6.3. Free combinations.....	233
5.7. GIVE.....	233
5.7.1. Frozen uses .....	235
5.7.2. Restricted collocations .....	236
5.7.3. Free combinations.....	238
5.8. Summary and discussion .....	240
Notes to Chapter Five .....	247
<b>Conclusion.....</b>	<b>249</b>
<b>Bibliography .....</b>	<b>252</b>
<b>Appendixes.....</b>	<b>270</b>
Appendix 1: Collocational statistics.....	271
Appendix 2: PICLE Learner Profile .....	276
Appendix 3: Corpora raw-text samples .....	277
Appendix 4: Concord dump-screen.....	283
Appendix 5: Detailed results for <i>MAKE</i> .....	284
Notes for Appendix 5: .....	306

